

INTERNET
E DIALETTO

Un blog per conoscere il vernacolo

E' in rete "Saraibelote": anche una guida per la corretta pronuncia

di LUISA BERTINI

ANCONA - Un dialetto senza confini, quello anconetano, che, grazie allo spirito d'iniziativa e il senso dello humor di un blogger di casa nostra, è capace di raggiungere "sonoramente" tutti gli internauti. "Sarai belo te" il nome del blog in cui compare una metodica e ironica traduzione in italiano delle terminologie e dei modi gergali che ci appartengono, con la novità assoluta dell'ausilio sonoro. Cliccando su alcune delle parole più significative è infatti possibile ascoltarne la pronuncia aprendo i file in formato Mp3.

A fianco di siti ormai consolidati come www.anconanostra.com, moscioli.com, che presentano iniziative e appuntamenti locali rigorosamente "in lingua", è nato saraibelote.wordpress.com con l'intento di analizzare simpaticamente le nostre espressioni più divertenti e proprie della quotidianità. "L'obiettivo - spiega Marco, l'ideatore dell'ironico spazio in rete, che preferisce omettere la vera identità affinché il blog viva di luce propria - è quello di isolare, sezionare, passare al microscopio le espressioni più tipiche, correlandole di una traduzione più o meno seria. "Saraibelote" non propone poesie o prose dialettali, nè si sofferma su Ancona o sulla storia dei suoi personaggi. Il suo punto di forza, rispetto a

SARAI BELO TE

saraibelote.wordpress.com
Un blog in dialetto anconetano

Arnova'

Buscarle, prenderle di santa ragione

Il verbo dovere, condizionale presente

lo duvria, te duvestri, lu duvria, njaltri duvrestimo, vujaltri duvestre, loro duvriane

Oh panzò

Non credi sia il caso di mettersi un po' a dieta?

Sei un magò

Forse esagero, ma non sembri essere l'esatta rappresentazione della leggerezza e della vivacità

L'iniziativa nasce dall'amore per la lingua parlata così ricca di espressioni curiose e gergali

Nella tabella alcune delle indicazioni che provengono dal sito che si occupa del dialetto anconetano. A fianco gli studenti del Rinaldini sul palco in "Ippolito"

nostra peculiarità, fatta di un dialetto regionale che mitiga le cadenze del sud, accentua la vicinanza alla schiettezza romana e si discosta dalla pronuncia della vicina Emilia Romagna troncando i verbi e aprendo le vocali. Novità che connota il blog è, ovviamente, l'ausilio sonoro. Un bagaglio di "storia" locale che si sposa con le tecnologie comunicative più all'avanguardia.

Ma come è nata l'idea di aprire un blog così particolare? "Tutto nasce dall'amore per le mie origini - continua l'internauta, appassionato non solo di "linguistica autoctona" ma anche di nuove tecnologie - per la mia città e il suo dialetto, che trovo simpaticissimo e meno apprezzato di quanto meriterebbe. Sono espressioni singolari che rappresentano un vero e proprio patrimonio culturale e che affondano spesso le loro radici negli usi e nei costumi anconetani più datati. Ce ne sono tante, le usiamo di continuo senza nemmeno rendercene conto". Chiamarlo "Sarai belo te" rientra nella filosofia di voler trasferire, senza prendersi troppo sul serio, quello spirito dorico "dell'essere un po' spaccone, brontolone, diffidente, mal volentieri sottomesso, ma sotto sotto buono e sempre pronto a tendere una mano".

Con il podcasting questa tipicità locale sarà in grado di varcare i confini ed essere ascoltata da tutti: nostalgici emigrati, appassionati linguisti, o semplicemente curiosi che vogliono conoscere meglio la nostra pronuncia, e magari riderci su.

Quante risorse in digitale

ANCONA - Sono numerosi i siti su internet che si occupano delle tradizioni e della lingua anconetana. Da segnalare www.anconanostra.com, che si definisce el zitto d'j ancunetani. Ci si trovano diverse rubriche; "primu piano", "nuvità", "spetaculi & mostre". Infine un banner per ricordare che è possibile destinare il 5 per mille in solidarietà: encomiabile la scelta, il Centro H. Altro sito ben fatto, anche se non è in vernacolo, è

www.ilvecchiofaro.it, il sito dell'associazione culturale che si propone di valorizzare tutto ciò che attiene alla conoscenza storica di Ancona e della sua tradizione. Infine, informazioni e immagini interessanti sono reperibili sui siti www.fabiofava.it e su www.moscioli.com. Il primo offre una bella raccolta di foto; il secondo è un portale, più orientato al commercio, che presenta una ricca vetrina su Ancona e dintorni.

siti già esistenti, è di evidenziare i vocaboli più divertenti creando una sorta di dizionario". Qualche esempio? Il primo post, pubblicato qualche mese fa, recita "Nu jela guanto più" tradotto in "temo che arrivare in fondo sia impresa piuttosto ardua"; o ancora "Nini" "esortazione bonaria, ma non troppo, a non esagerare nei modi o nel parlare" o "sei un magò" tra-

dotto in "forse esagero ma non sembri essere l'esatta rappresentazione della leggerezza e della vivacità". Il tutto suddiviso in sezioni. Dalle frasi in libertà alle coniugazioni dei verbi, dai mestieri dorici (pizarro, gelatario, straciario) ai vocaboli sparsi: arnovà (prenderle di santa ragione), sternefola (fionda). Infine, le varie ed eventuali capaci di ricordare a noi stessi la

L'EVENTO



Gli studenti del liceo Rinaldini vanno in scena L'Ippolito di Euripide al parco del Cardeto

ANCONA - Sarà il Centro Teatrale del Liceo Ginnasio Rinaldini ad aprire la nutrita stagione degli spettacoli al Parco del Cardeto, oggi alle 19,30, nello splendido scenario naturale di una delle più belle storiche zone di Ancona. Gli studenti-attori del "Rinaldini" presenteranno l'ultimo loro lavoro. "Ippolito" di Euripide. L'adattamento è di Adriana Stecconi mentre Valentina Rosati ha curato la regia. Gli interpreti sono Diego Messale, Giacomo Gnemmi, Eleonora Pinat, Federico Greco, Giovanna Grilli, Petra Valentini, Desirée Domenici, Elisa Marinozzi, Chiara Petrocchi, accompagnati su musiche di Giovanna Capponi da Jacobo Boni (basso), Francesca Greco (violino), Giulia Salvarani (basso) e da Gabriele Serpente. Fanno parte dell'efficace coro Laura Amati, Claudia Caruso, Flavia Dallari, Marta Giacomini, Eleonora Giuliodori, Silvia Franceschetti, Susanna Mobili, Martina Paraciani, Giulia Parlanti, Irene Pastore, Valentina Pigni, Vivalda Poggiali, Livia Nanni, Valeria Nisi, Elena Nisi, Ornella Ramovich, Federica Vico, Costanza Vitali, Claudio Cignitti, Luca Domenici, Nicola Giorgetti, Marco Rossi. "Dalla notte dei tempi - afferma Ariana Stecconi - il mito di Fedra, la donna tentatrice e il giovinetto che la rifiuta, è stato raccontato in tutte le culture. Un tema attuale anche oggi". Nella rappresentazione ogni parola del testo è originale ed è affrontato anche il tema del conflitto padre-figlio con Teseo ed Ippolito che dialogano senza mai capirsi.

r.sen.

Toyota presenta Aygo "5". La 5 porte più compatta che c'è.



Fino al **30 giugno**
tua con **3,50 Euro** al giorno

Zero anticipo e zero maxirata finale.
Assicurazione inclusa*.

Esempio di finanziamento importo finanziato Euro 10.526,75 - 23 rate da Euro 105,30 da 24 a 72 Euro 212,90 Tan 5,96% - Taeg 6,13%. Salvo approvazione finanziaria

SI VIAGGIA IN QUATTRO E SI PARCHEGGIA OVUNQUE

-5 porte e 4 posti comodi in soli 341 cm per la massima praticità e maneggevolezza.

UNA GUIDA SPORTIVA E DIVERTENTE

-Motore benzina 1.0 da 68 CV in alluminio, a fasatura variabile.
-Cambio robotizzato M-MT con modalità automatica e sequenziale.

CONTRO IL CARO BENZINA

-Oltre 24 km** con un litro: i consumi più bassi della categoria.

ESSENZA DA GRANDE AUTO

-Airbag frontali, laterali e 4 poggiatesta di serie.
-ABS+EBD di serie.
-Bluetooth® di serie: il vivavoce per parlare in libertà e sicurezza.
-3 anni di garanzia.

Anche versione 3 porte e motore diesel Common Rail 1.4 (29,4 km/l nel ciclo extraurbano).

Via aspettiamo anche il sabato

AUTOGRIFFE

ANCONA
(loc. Baraccola - uscita A14)
Via G. Umani, 7
tel 071.2868533

JESI (Nuova sede)
Via Bellagamba, 3
(Zona Zipa)
tel 0731.56178

FABRIANO
Via Dante, 227
tel 0732.62944

SENIGALLIA
(Nuova sede)
Via R. Sanzio, 290
tel 071.7931424

TOYOTA
PROVATE LA DIFFERENZA.